

Arab Republic of Egypt
Ministry of Water Resources and Irrigation
Reservoirs and Grand Barrages Sector

The Government of Arab Republic of Egypt has received a loan from Japan International Cooperation Agency (JICA) for Construction of New Dirout Group of Regulators (NDGRs).

Reservoirs and Grand Barrages Sector Invites sealed Bids from eligible Bidders for the construction and completion of New Dirout Group of Regulators (NDGRs) (The "Works") as described below:

1. Construction of New Dirout Group of Regulators (NDGRs) (Bahr Yusef – Ibrahimia – Badraman-Diroutlah – Sahelyla - Abo Gabal and Irad Delgawy)
2. Establishment of Improved water Distribution Management system for (45) places on Regulators, Intakes and Stations.

Bidding will be conducted through procedures in accordance with the applicable Guidelines for procurement under Japanese ODA Loans April 2012 available on <https://www.jica.go.jp/> and is open to all Bidders from eligible source countries as defined in the loan agreement.

The Eligible Nationality of the Bidders Supplier(s) shall be the following:

- Japan in the case of the prime contractor and
- All countries and areas in the case of the sub-contractors(s) or the prime contractor is a joint venture, such joint venture will be eligible provided that the nationality of the lead partner is Japan, that the nationality of the other partners is Japan and/or the Arab Republic of Egypt and that the total share of Japanese partners in the joint venture is more than fifty percent (50%) of the contract amount.

Interested eligible Bidders may obtain further information from the office of Head of Central Department of Studies and Design (CDSD) - Reservoirs and Grand Barrages Sector (RGSB) in the address Gamal Abd El-Nasser St. - Chornich El-Nil - Imbaba - Ministry of Water Resources and Irrigation Building - 12th floor - Post Office No. 12421
Tel/Fax: +20235450140 E-mail address: rgbs-dairout@mwri.gov.eg

or from the web site of Government Contracts Portal <https://etenders.gov.eg/>, New Dairout Group of Regulators's page

A complete set of Bidding Documents may be purchased by interested Bidders on the submission of a written application submitted to Head of Central Directorate of Studies and Design at the address above and upon payment of a non-refundable fee of 16000 EGP (only Sixteen thousand EGP only) through Electronic Payment.

Bids shall be delivered in two separate envelopes, one for the technical offer and another for the financial offer to the address above on or before 7/3/2021, 12.00 pm. the technical envelope must be accompanied by an unconditional Performance Security of US 650000 \$ (only Six hundred fifty thousand US \$ only) to be increased to 10% of the accepted contract amount.

جمهورية مصر العربية
وزارة الموارد المائية والري
قطاع الخزانات والقناطر الكبرى

حصلت حكومة جمهورية مصر العربية على قرض من وكالة التعاون الدولي اليابانية (الجايكا) لتنفيذ مشروع إنشاء مجموعة قناطر ديروط الجديدة.

ويعلن قطاع الخزانات والقناطر الكبرى

عن مناقصة عامة عالية وذلك لتقديم العطاءات لتنفيذ الأعمال والتي بياناتها كالتالي:

- ١- إنشاء مجموعة القناطر (بحري يوسف- الابراهيمية - البفرمان - الليروبية - الساحلية - أبو جبل وايراد الدلجوى)
- ٢- إنشاء نظام مراقبة ومتابعة لإدارة وتحسين توزيع المياه على عدد (٤٥) موقعا على القناطر والمآخذ والمحطات.

وطبقا للإرشادات الخاصة بوكالة التعاون الدولي اليابانية (الجايكا) بتاريخ ابريل ٢٠١٢ المتاحة على الموقع الإلكتروني <https://www.jica.go.jp/>

- يتعين أن تكون جنسية الشركات المؤهلة للمناقصة كالتالي:

- الشركات اليابانية كمتاول رئيسي وهي هذه الحالة يمكن ان يكون متاولو الباطن من جميع الجنسيات.
- اتحاد شركات بين شركات يابانية (كشريك رئيسي) وهي هذه الحالة يكون الشركاء الاخرين يابانيين او مصريين بشرط ان تزيد حصة العمل الخاصة بالشركاء اليابانيين على ٥٠% من الاعمال.

وللحصول على أي بيانات يمكن الرجوع الى الإدارة المركزية للبراسات

والتصميمات بقطاع الخزانات والقناطر الكبرى بالعنوان

ش جمال عبد الناصر - كورنيش النيل - إمبابة - مبنى وزارة الموارد المائية والري
اللمرور ١٢ - ص ب ١٢٤٢١ تليفون / فاكس ٢٠٢٣٥٤٥٠١٤٠

البريد الإلكتروني: rgbs-dairout@mwri.gov.eg

أو الاطلاع على مستندات التعاقد على صفحة الإدارة العامة لمشروع إنشاء مجموعة قناطر ديروط على بوابة التعاقدات العامة لجمهورية مصر العربية على الموقع

https://etenders.gov.eg

ويمكن الحصول على مستندات الطرح من نفس العنوان عليه يطلب يقدم برسم السيد المهندس/رئيس الإدارة المركزية للبراسات والتصميمات نظير مبلغ ١٦٠٠٠ جنيه مصري (تتمتع ستة عشر ألف جنيه مصري لا غير) وذلك عن طريق الدفع الإلكتروني.

وتقدم العطاءات قبل الساعة ١٢ ظهرا بتاريخ ٢٠٢١/٣/٧ بالعنوان عاليه على أن تقدم العطاءات في مظهرين مقفولين أحدهما للعرض الفني والآخر للعرض المالي ويكون المظهر الفني مصحوبا بتأمين ابتدائي قدره ٦٥٠٠٠٠ دولار أمريكي (تتمتع ستمانمائة وخمسون ألف دولار أمريكي لا غير) بموجب خطاب ضمان غير مشروط. ويزاد إلى ١٠% من قيمة العطاء في حالة الرسو ولن يلتفت إلى أي عطاء يرد بعد موعد فتح المقاريف التنبيهية أو غير مستوفي التأمين الابتدائي.

Pre tender meeting will be on 11/1/2021
and Site Visit will be on 13/1/2021

عقد بيان جلسة الاستفسارات سوف تعقد في يوم ٢٠٢١/١/١١
وزيارة الموقع سوف تكون في يوم ٢٠٢١/١/١٣